

पूर्वे वयसि तत्कुर्याद्येन वृद्धः सुखं वसेत् ।

यावज्जीवेन तत्कुर्याद्येनामुत्र सुखं वसेत् ॥ ४५७० ॥

In der ersten Jugend handle man so, dass man im Alter glücklich leben kann, und während des ganzen Lebens handle man so, dass man jenseits glücklich leben kann.

पृथिव्यां त्रीणि रत्नानि घ्राप घ्नन्नं सुभाषितम् ।

मूढैः पाषाणखण्डेषु रत्नसंख्या विधीयते ॥ ४५७१ ॥

Drei Juwelen giebt es auf Erden: Wasser, Speise und Beredsamkeit; Thoren aber zählen die Juwelen an Steinchen her.

पृष्टः सत्यं न यो ब्रूयात् and पृष्टो हितमतो ब्रूयात् s. zu Spruch 2539 am Ende dieses Theiles.

पौलस्त्यो रत्नसो मानात् s. Spruch 4161.

प्रकीर्णविषयारण्ये धावन्नं विप्रमायिनम् ।

ज्ञानाङ्कुशेन कुर्वीति वश्यमिन्द्रियदत्तिनम् ॥ ४५७२ ॥

Die Elephanten Sinne, die, Alles niedertretend, im Walde der mannichfachen Sinnesgegenstände umherlaufen, bändige man mit dem Leithaken der Erkenntniss.

प्रकीर्णे विषयारण्ये s. den vorangehenden Spruch.

प्रकृष्टैरशुभैर्यस्ताननेकैः पुरुषाधमान् ।

पततो नरके गङ्गा संश्रितान्प्रेत्य तारयेत् ॥ ४५७३ ॥

Die niedrigsten Menschen, an denen viele und grosse Schlechtigkeiten (die sie verübt) zehren, und die zur Hölle fahren, bringt die Gangā nach dem Tode glücklich hinüber, wenn sie sich zu ihr begeben.

प्रज्ञा यस्य विवर्धते सस्मीव महोत्पलम् ।

स सर्वफलभागाज्ञा स्वर्गलोकं महीयते ॥ ४५७४ ॥

Der Fürst, dessen Unterthanen gedeihen, wie im See die Lotusblume, erlangt alle Früchte und wird im Himmel geehrt.

प्रज्ञया मानसं दुःखं हन्याच्छारीरमौषधैः ।

एतद्धि ज्ञानसामर्थ्यं न बालैः समतामियात् ॥ ४५७५ ॥

Mit dem Verstande entferne man einen Schmerz der Seele und mit Arzneien einen körperlichen Schmerz: dieses ist ja die Macht des Wissens, man mache es also nicht wie die Thoren.

4370) MBh. 3, 1249, b. 1250, a. Die ältere

4373) MBh. 13, 1804.

Ausg.: a. पूर्वे und कुर्यात्. b. und d. वसेत्.

4374) MBh. 12, 5243.

d. येन प्रेत्य st. येनामुत्र ed. Bomb.

4375) MBh. 3, 14079. 11, 76, b. 77, a. 12,

4371) VṚDDHA-KĀN. 14, 1. d. विधीयते.

7462. 12494. c. एतद्विज्ञानसा^०, एतज्ज्ञानस्य

4372) KĀM. NĪTIS. 1, 25. PRASAMGĀBH. 11, b.

सा^०. d. नैवान्यैः st. न बालैः.

a. प्रकीर्णे PRAS. b. विप्रमायिनम् PRAS.